



CLA9 - CLA9T

Amplified hearing assistant
Amplificateur portatif
Tragbarer Höverstärker



User Guide p. 1
Notice d'utilisation p.13
Gebrauchsanleitung S.24

CLA9 (T)

CONTENTS

CONTENTS	1
INTRODUCTION	2
Unpacking the CLA9/CLA9T	3
DESCRIPTION	4
General Description	4
INSTALLATION	6
Setting Up	6
USING THE CLA9/CLA9T	7
Turning the CLA9/CLA9T On and Off	7
Tone and Balance Setting	7
TROUBLESHOOTING	8
SAFETY INFORMATION	9
GUARANTEE	10
RECYCLING DIRECTIVES	12

INTRODUCTION

Congratulations on purchasing your Geemarc CLA9/CLA9T. The CLA9/CLA9T is a rechargeable assistive listening device. It amplifies speech together with sounds from a variety of sources like TV, radio and telephone.

The CLA9/CLA9T can be used as an alternative to Hearing Aids when using the headphones. If you use an inductive neck loop instead of the headset, the built in T-coil in the CLA9T enables the device to act as a complement to your Hearing Aid.

Note: users of digital hearing aids must make sure their aids have been programmed for use with the 'T' setting.

Its is important that you read the instructions below in order to use your Geemarc CLA9 or CLA9T to their full potential. Keep this user guide in a safe place for future reference.

INTRODUCTION

Unpacking the CLA9 and CLA9T

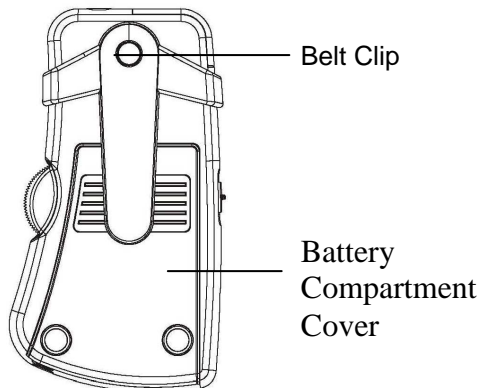
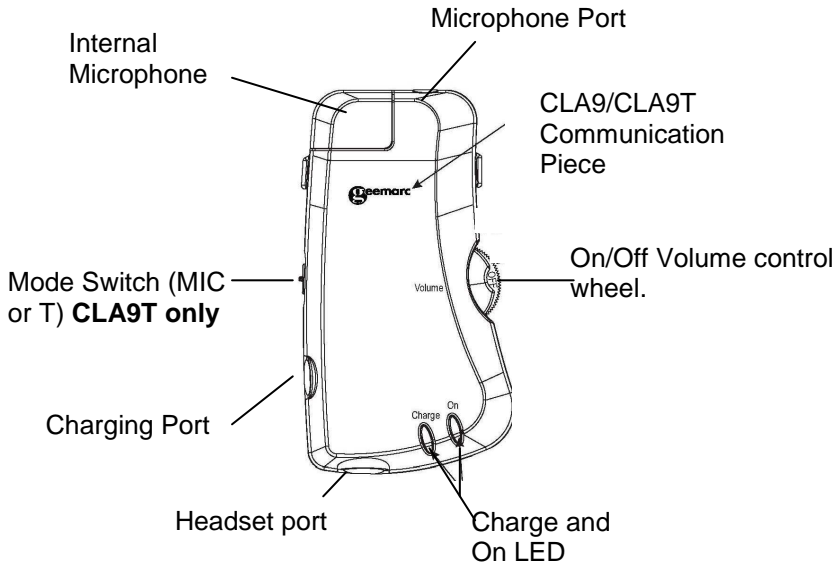
When unpacking the CLA9/CLA9T, you should find the following in the box:

- CLA9 or CLA9T Conversation Piece
- Headset with rubber ear cushions – 18mm diameter
- A pair of rubber ear cushions – 12mm diameter
- 2.4V (4/5) AAA Rechargeable Battery
- Travel charger
- Black velvet carrying case for either the headset and CLA9/CLA9T Conversation Piece
- A microphone with "holder" and 3m lead (**CLA9T only**)
- A lanyard
- A belt clip
- 1 User Guide

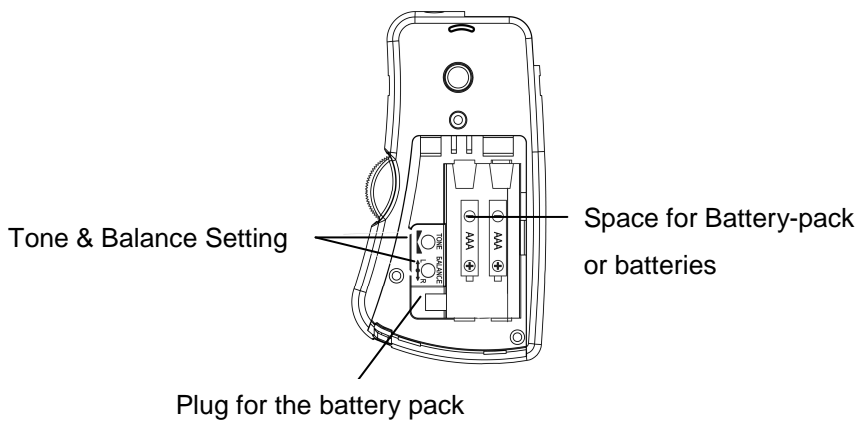


DESCRIPTION

General Description



DESCRIPTION



INSTALLATION

Setting Up

Open the battery compartment. Insert the supplied rechargeable battery (2.4V) into the battery compartment located on the rear of the CLA9/CLA9T Communication Piece.

You have also the possibility to insert 2 singles batteries (1.5V AAA non rechargeable) instead of the one supplied .

Plug the battery charger into the mains supply and plug the other end of the lead into the charging port on the left hand side of the CLA9/CLA9T Communication Piece. Switch the mains supply on.

If the 'On' LED turns red when in use, the CLA9/CLA9T needs recharging, or replace new batteries if standard AAA are installed . During charging the LED turns on green , when fully charged , the LED is off.

Headset

Insert the headset lead into the headset port found on the base of the Communication Piece.

USING THE CLA9/CLA9T

Turning the CLA9/CLA9T On and Off

Put the headset on. Ensure the mode switch is set to MIC (CLA9T). Roll the On/Off Volume control wheel upwards. The On LED will display Green. Adjust the Volume to a comfortable level by rolling the On/Off Volume control wheel.

To turn the CLA9/CLA9T off or on , roll the On/Off Volume control wheel downwards. The Green LED will switch off and OFF will be showing on the On/Off Volume control wheel

CLA9T only

The CLA9T can be used in rooms especially equipped with a magnetic loop (conference ...etc) due to its "built in T coil". Simply by setting the mode switch to T, the CLA9T will receive the emitted magnetic waves then amplify them to your headset. You will receive all the benefits of the "built in T coil".

An external microphone is supplied and can be connected in the socket "Mic" (option for the CLA9), then set the switch to "Mic" position , in this case the "built in T coil" is disabled

Microphone

The CLA9/CLA9T are built with an internal microphone which enables you to hear all the surrounding sounds.

Tone and Balance Setting

The tone and Balance can be adjusted by using the controls found within the battery compartment.

TROUBLESHOOTING

The 'On' LED is Red

- Charge the battery if the battery pack is used or replace with new batteries if standard AAA batteries are installed.

The CLA9/CLA9T appears not to be working

- Make sure that the headset is securely plugged in
- Make sure that the volume is correctly adjusted
- Make sure that the battery is fully charged or use good batteries
- Make sure the mode switch is set to MIC if using headset/earpiece or T if using an induction loop (CLA9T)

The CLA9/CLA9T Is not charging

- Make sure that the power supply cord is plugged in correctly i.e. into a working wall socket and into the CLA9/CLA9T Communication Piece
- Make sure that the battery is inserted correctly and is of the recommended type

SAFETY INFORMATION

General

Do not open the unit. Contact the helpline for all repairs.

Cleaning

Clean the CLA9/CLA9T with a soft cloth. Never use polishes or cleaning agents - they could damage the finish or the electrics inside.

Environmental

Do not expose to direct sunlight.

Always ensure there is a free flow of air over the surfaces of the CLA9/CLA9T.

Do not place any part of your product in water and do not use it in damp or humid conditions e.g. bathrooms.

Do not expose your product to fire or other hazardous conditions.

Avoid touching the CLA9/CLA9T Communication Piece with clothing or hands, as this can create excessive noise.

GUARANTEE

From the moment your Geemarc product is purchased, Geemarc guarantee it for the period of one year. During this time, all repairs or replacements (at our discretion) are free of charge. Should you experience a problem then contact our help line or visit our website at www.geemarc.com. The guarantee does not cover accidents, negligence or breakages to any parts. The product must not be tampered with or taken apart by anyone who is not an authorised Geemarc representative. The Geemarc guarantee in no way limits your legal rights.

IMPORTANT: YOUR RECEIPT IS PART OF YOUR GUARANTEE AND MUST BE RETAINED AND PRODUCED IN THE EVENT OF A WARRANTY CLAIM.

DECLARATION: Geemarc Telecom SA hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EEC and in particular article 3 section 1a, 1b and section 3.



GUARANTEE

Electrical connection: The apparatus is designed to operate from a 230V 50Hz supply only. (Classified as 'hazardous voltage' according to EN60950 standard).

RECYCLING DIRECTIVES

The WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) has been put in place for the products at the end of their useful life are recycled in the best way. When this product is finished with, please do not put it in your domestic waste bin.

Please use one of the following disposal options:

- Remove the batteries and deposit them in an appropriate WEEE skip. Deposit the product in an appropriate WEEE skip.
- Or, hand the old product to the retailer. If you purchase a new one, they should accept it.

Thus if you respect these instructions you ensure human health and environmental protection.



For product support and help visit our website at www.geemarc.com

Telephone 01707 384438

Or fax 01707 372529

SOMMAIRE

SOMMAIRE	13
INTRODUCTION	14
Contenu du CLA9/CLA9T	15
DESCRIPTION	16
General	16
INSTALLATION	18
Batteries	18
UTILISATION	19
Marche/Arrêt - Volume	19
Ajustement tonalité -balance	19
EN CAS DE PROBLEME	20
SECURITE	21
GARANTIE	22
REGLES DE RECYCLAGE	23

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat du Geemarc CLA9/CLA9T. Le CLA9/CLA9T est un appareil rechargeable d'aide à l'écoute. Il amplifie les conversations ou toute autre source sonore comme la TV, radio ou téléphone.

Le CLA9/CLA9T peut aussi être utilisé avec un appareil auditif. Si vous utilisez une boucle magnétique à la place du casque, la caractéristique "bobine- T " du CLA9T permet d'être complémentaire à votre appareil .

Note: Assurez vous que votre appareil auditif possède bien la position "T"

Veillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser le Geemarc CLA9 ou CLA9T . Gardez la soigneusement pour un usage futur

INTRODUCTION

Contenu du CLA9 - CLA9T

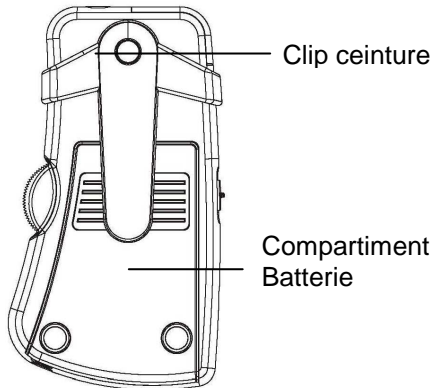
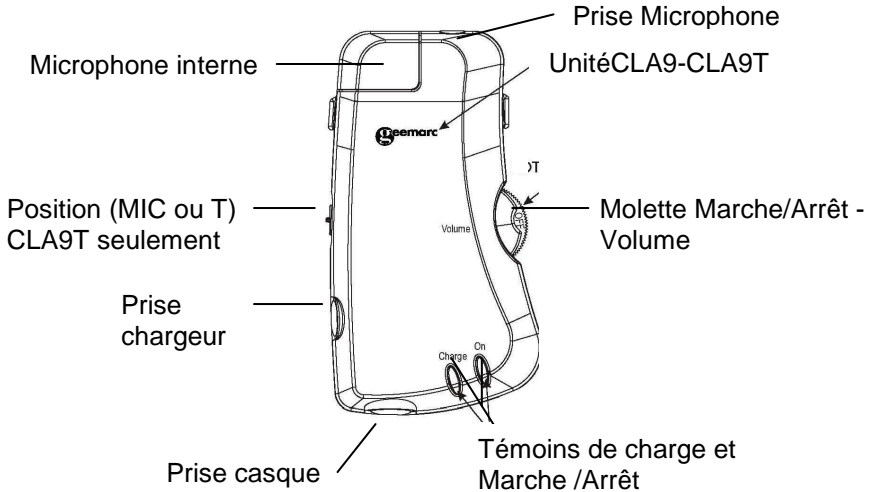
Au déballage du CLA9/CLA9T, vous devez trouver :

- 1 unité CLA9 ou CLA9T
- 1 casque à 2 oreillettes – 18mm de diamètre
- 1 casque sup à 2 oreillettes – 12mm de diamètre
- 1 Batterie 2.4V (4/5) rechargeable
- 1 Chargeur secteur
- 1 Pochette tissu pour le transport du CLA9/CLA9T
- 1 Tour de cou
- 1 clip de ceinture
- 1 Micro avec attache + cordon 3m (CLA9T seulement)
- 1 Notice d'utilisation

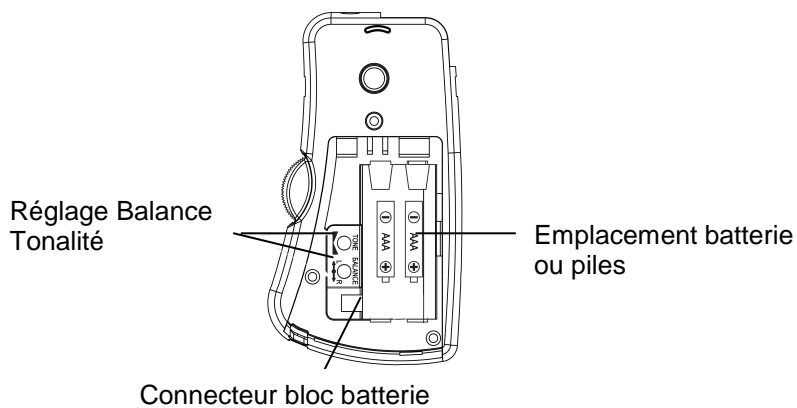


DESCRIPTION

Description



DESCRIPTION



INSTALLATION

Batteries

Ouvrez le compartiment batterie , insérer le bloc batterie puis branchez le, dans le connecteur .

Vous pouvez aussi utiliser 2 piles standard 1.5V AAA non rechargeable (non fournies) à la place du bloc batterie . Insérez les dans le compartiment en respectant les polarités comme indiqué dans le fond .

Branchez le chargeur sur le secteur. Insérez l'autre connecteur dans la prise chargeur du CLA9/CLA9T.

Si le témoin de charge est rouge durant l'utilisation , cela signifie que votre batterie doit être mise en charge, ou remplacer les piles si utilisées. Ce témoin passe au vert en charge , puis est éteint en fin de charge ou si les piles sont correctes.

Casque

Connectez le casque dans la prise casque du CLA9 ou CLA9T.

UTILISATION DU CLA9/CLA9T

Marche/Arrêt ; Volume

CLA9T : Assurez vous de la position du commutateur sur MIC.

Utilisez la molette latérale pour mettre en marche/ arrêter l'appareil . En fonctionnement le témoin "ON" doit être vert, a l'arrêt ce témoin est éteint. Ajuster le volume (1 à 6) en tournant la molette

CLA9T seulement

Le CLA9T peut aussi être utilisé dans des salles spécialisées équipées de boucles magnétique (salles de conférence par exemple). Grâce à son système interne "bobine- T " le CLA9T recevra les ondes de la pièce qui seront amplifiées et émises vers le casque

Basculez simplement le commutateur du CLA9T sur la position "T"

Microphone

Les CLA9/CLA9T sont équipés d'un microphone interne pouvant capter le son ambiant d'une salle

Le CLA9T est fourni avec un micro externe muni d'un câble de 3m (En option pour le CLA9) pouvant se connecter dans la prise "Mic" , ne pas oublier de positionner le commutateur sur "Mic" , la fonction "bobine- T " est alors désactivée

Réglage Tonalité / Balance

Ces réglages peuvent être effectués à l'aide d'un fin tournevis.

Ouvrez le compartiment batterie , ajustez le ou les potentiomètres (en bleu) "Balance" , "Tonalité"

EN CAS DE PROBLEME

Le témoin Marche/Arrêt est rouge

- Recharger la batterie , ou remplacer les piles si utilisées

Vous n'entendez rien

- Vérifiez les connexions
- Le volume est-il suffisant
- les batteries sont peut-être faibles > rechargez
- Vérifiez la position du commutateur MIC / T suivant ce que vous utilisez

Pas de charge

- Vérifier la bonne connection du chargeur
- Essayez avec une autre prise de courant
- Vérifiez la position de la batterie (polarité)

SECURITE - ENTRETIEN

General

Ne pas tenter d'ouvrir l'appareil , contactez votre point de vente en cas de problème

Evitez de laisser tomber l'appareil

Ne pas jeter les piles dans un feu ou dans une poubelle, ramenez les à un centre de collecte

Entretien

Si vous désirez nettoyer votre CLA9 , utilisez un chiffon doux. Les différents produits de nettoyage sont déconseillés , ils risquent d'endommager l'intérieur de l'appareil et ainsi entraîner une défaillance

de votre CLA9

Environnement

Ne pas exposer aux rayons directs du soleil.

Ne pas placer l'appareil dans un endroit à forte humidité. (salle de bains, evier, piscine .. ;etc) , ni d'un endroit trop chaud (feu)

Respecter les conditions normales de fonctionnement à savoir entre 5°C et 45°C

En cas d'inutilisation prolongée , il est conseillé de retirer les piles de l'appareil

GARANTIE

Cet appareil est garanti 1 an pièces et main-d'œuvre. La date d'achat figurant sur le ticket de caisse fera foi. Cette garantie s'exerce sous réserve d'une utilisation normale de l'appareil. Les dommages occasionnés par les surtensions électriques, la foudre ou par un choc sur l'appareil ne peuvent en aucun cas être couverts par la garantie. En cas de problème fonctionnel et avant de nous retourner votre appareil, contactez notre service après vente de : 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00 du Lundi au Jeudi et de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 16h30 le Vendredi.

TEL. SERVICE APRES VENTE :
03 28 58 75 99
Parc d.Activités du Basroch
2, rue Galilée
59760 Grande Synthe

Pour tout renseignement technique ou toute commande visitez notre site web sur

www.geemarc.com

Ce produit respecte les exigences de compatibilité électromagnétique et de sécurité électrique demandées par la directive européenne RTTE.



RECYCLAGE

Recommandations pour le recyclage :

La directive DEEE (Déchet d'Équipement Électrique et Électronique) a été mise en place dans le but d'assurer la collecte sélective en vue de la valorisation, réutilisation ou recyclage des produits en fin de vie.

Lorsque votre produit ne fonctionne plus, ne le jetez pas dans votre poubelle ménagère.

Suivez l'une des procédures décrites ci-dessous:

- Déposez les batteries et votre ancien appareil dans un lieu de collecte approprié.

- Ou rapportez votre ancien appareil au magasin où vous achèterez le nouveau. Il devra l'accepter.

Ainsi, si vous respectez ces instructions vous faites un geste pour l'environnement et vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.



gemarc

INHALTSÜBERSICHT

INHALTSÜBERSICHT	24
EINLEITUNG	25
Auspacken des CLA9/CLA9T	26
BESCHREIBUNG	27
Allgemeine Beschreibung	
INSTALLATION	29
Einrichtung	
GEBRAUCH DES CLA9/CLA9T	30
An- und Ausschalten des CLA9/CLA9T	
Einstellung von Klang und Balance	
PROBLEMBEHANDLUNG	31
SICHERHEITSINFORMATIONEN	32
GARANTIE	34
RECYCLING-HINWEISE	35

EINLEITUNG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Geemarc CLA9/CLA9T. Das CLA9/CLA9T ist ein Akku-Hörverstärker. Er verstärkt Sprache und Klang aus einer Vielfalt von Quellen, wie zum Beispiel TV, Rundfunk und Telefon.

Das CLA9/CLA9T kann als eine Alternative zu Hörgeräten benutzt werden, indem man den Kopfhörer benutzt. Wenn Sie ein induktives Halsband, anstatt den Kopfhörer zu verwenden, ermöglicht die im CLA9T eingebaute T-Magnetspule dem Gerät, als ein Zusatz zu Ihrem Hörgerät zu funktionieren.

Hinweis: Nutzer von digitalen Hörhilfen sollten sich unbedingt vergewissern, dass Ihre Hörhilfen für die Nutzung der Einstellung ‚T‘ programmiert wurden.

Es ist wichtig, dass Sie die folgenden Bedienungsanweisungen gründlich durchlesen, um das volle Potential Ihres Geemarc CLA9 oder CLA9T zu nutzen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf, um später darauf zurückgreifen zu können.

EINLEITUNG

Auspacken des CLA9 und CLA9T

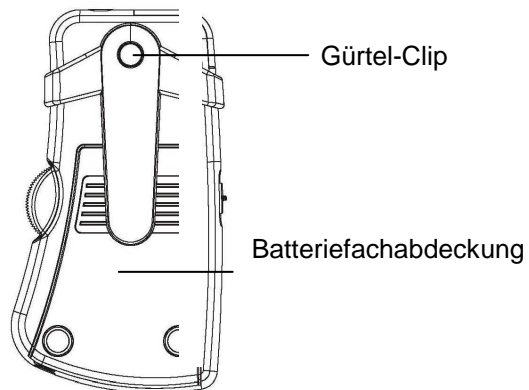
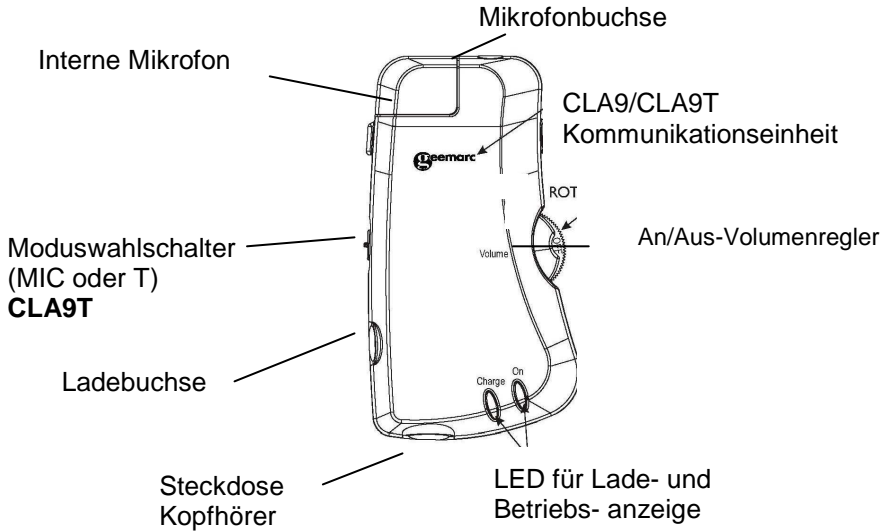
Wenn Sie das CLA9/CLA9T auspacken, sollten Sie folgendes in der Verpackung finden:

- Kommunikationseinheit CLA9
- Kopfhörer mit Gummiohrpolster - 18 mm Durchmesser
- Zusätzlicher Kopfhörer mit Gummiohrpolster – 12 mm Durchmesser
- Wiederaufladbarer Akku mit 2,4V (4/5)
- Reiseladegerät
- Schwarze Samthülle für Kopfhörer und Kommunikationseinheit CLA9/CLA9T
- Halsschleife
- Gürtel-Clip
- Mikrofon mit einem Kabel von 3 m Länge (nur CLA9T)
- Gebrauchsanleitung

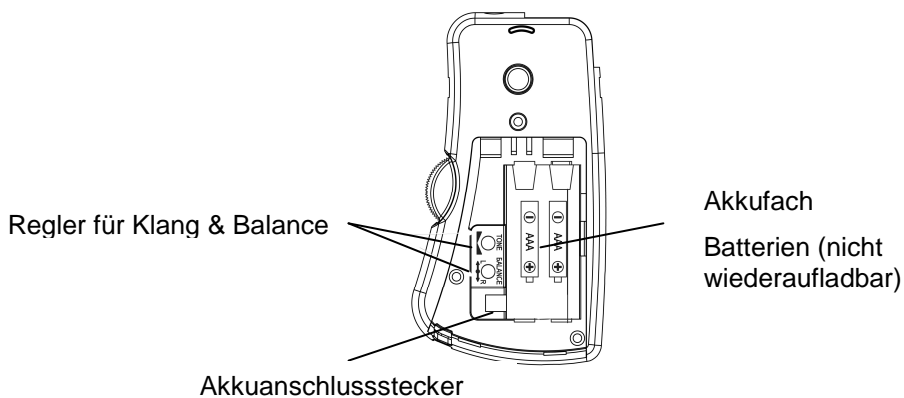


BESCHREIBUNG

Allgemeine Beschreibung



BESCHREIBUNG



INSTALLATION

Einrichtung

Öffnen Sie das Batteriefach. Legen Sie den mitgelieferten wiederaufladbaren Akku (2.4V) in das sich auf der Rückseite der Kommunikationseinheit CLA9/CLA9T befindliche Batteriefach ein.

Sie können auch zwei Batterien (nicht wiederaufladbar) 1,5V AAA anstatt einen Akku zu benutzen.

Legen Sie die Batteries in dem Batteriefach mit der richtige Polarität.

Schließen Sie den passenden Stecker an das Ladegerät an, d.h. entweder GB- oder EU-Version. Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an und das andere Ende der Leitung in die Ladebuchse auf der linken Seite der Kommunikationseinheit CLA9/CLA9T. Schalten Sie die Stromversorgung ein.

Wenn die 'On'LED während des Betriebs auf rot schaltet, muss das CLA9/CLA9T wieder aufgeladen werden. Für den Fall, dass jedoch Standard AAA Batterien genutzt werden, müssen Sie diese wechseln. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED grün. Wenn der Akku vollständig geladen ist, erlischt die LED.

GEBRAUCH DES CLA9/CLA9T

An- und Ausschalten des CLA9/CLA9T

Setzen Sie den Kopfhörer auf. Vergewissern Sie sich, dass der Modusschalter auf MIC gestellt wurde (CLA9T). Drehen Sie den An/Aus-Lautstärkeregler auf. Die LED muss jetzt grün leuchten. Stellen Sie durch Drehen des An/Aus-Lautstärkereglers die Lautstärke auf einen für Sie angenehmen Pegel.

Um das CLA9/CLA9T auszuschalten, drehen Sie den An/Aus-Lautstärkeregler hinunter. Die grüne LED wird erlöschen und der An/Aus-Lautstärkeregler zeigt "OFF".

Nur für CLA9T

Das CLA9T kann auch bei speziellen Räumen benutzt werden, die mit einer Induktionsspule ausgestattet sind (Konferenzraum zum Beispiel). Dank seines internen T-Spulen-Systems empfängt das CLA9T die Raumstrahlungen, die verstärkt werden und nach dem Headset gesendet werden. Schalten Sie einfach den Schalter vom CLA9T auf T-Position.

Mikrophone

Die CLA9/CLA9T sind mit einer internen Mikrophone ausgestattet, die das Ambientelärm eines Raumes bekommen kann.

Das CLA9T ist mit einer externen Mikrophone mit einem 3-Millimeter-Kabeln geliefert (Option für das CLA9). Das Kabeln kann in die Mikrophone eingesteckt werden. Denn bitte nicht vergessen auf Mikrophone-Position zu schalten. In diesem Fall ist die integrierte Induktionsschleife deaktiviert.

Einstellung von Klang und Balance

Der Klang und Balance können reguliert werden, indem die innerhalb des Batteriefachs befindlichen Regler verwendet werden.

PROBLEMBEHANDLUNG

Die 'On' LED ist rot

- Laden Sie die Batterie, falls Sie die Batterieeinheit verwenden oder ersetzen Sie die Batterien, falls Sie Standard AAA Batterien nutzen.

Das CLA9/CLA9T scheint nicht zu funktionieren

- Vergewissern Sie sich, dass der Kopfhörer fest angeschlossen ist
- Vergewissern Sie sich, dass die Lautstärke richtig eingestellt ist
- Vergewissern Sie sich, dass die Akkus vollständig aufgeladen sind
- Vergewissern Sie sich, dass der Modusschalter auf ‚MIC‘ gestellt ist, wenn Sie ein Kopfhörer verwenden – oder auf ‚T‘, wenn Sie eine Induktionsschleife verwenden (CLA9T)

Das CLA9/CLA9T lädt nicht

- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel sowohl richtig in eine funktionierende Steckdose als auch in die Kommunikationseinheit des CLA9/CLA9T eingesteckt ist
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig eingesetzt und vom vorgeschriebenen Typus ist

SICHERHEITSINFORMATION

Allgemein

Bitte niemals das Gerät öffnen. Setzen Sie sich für alle Reparaturen mit dem Kundenservice in Verbindung.

Reinigung

Reinigen Sie das CLA9/CLA9T mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie niemals Scheuer- oder Reinigungsmittel - diese können das Außenmaterial oder die Elektronik beschädigen.

Umweltbedingungen

Nicht direkt dem Sonnenlicht aussetzen.

Stellen Sie stets sicher, dass die Oberflächen des CLA9/CLA9T nicht abgedeckt sind und die Luft darum herum frei zirkulieren kann.

Tauchen Sie Ihr Produkt bzw. Teile desselben niemals in Wasser und verwenden Sie es nicht in feuchter oder dampfender Umgebung, wie zum Beispiel in Badezimmern.

Setzen Sie Ihr Produkt niemals offenem Feuer oder anderen Gefährdungen aus.

Vermeiden Sie, die Kommunikationseinheit CLA9/CLA9T mit Kleidung in Berührung kommen zu lassen oder mit Händen anzufassen, weil dies störende Geräusche verursachen kann.

GARANTIE

Die von Geemarc Telecom Ltd gewährleistete Garantie für Ihr Geemarc Produkt gilt für ein Jahr ab Kaufdatum. Während dieses Zeitraums erfolgen alle Reparaturen oder ein Ersatz (nach Ermessen Geemarcs) kostenlos. Sollten Sie ein Problem haben, dann setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung oder besuchen unsere Website unter www.geemarc.com. Die Garantie schließt Unfälle und Schäden durch Fahrlässigkeit oder Beschädigung von Teilen aus. Das Produkt darf nur von autorisierten Geemarc Vertretern geöffnet bzw. repariert werden. Die Geemarc Telecom Ltd Garantie schränkt Ihre gesetzlichen Rechtsansprüche in keiner Weise ein.

WICHTIG: IHR KAUFBELEG IST TEIL DER GARANTIE UND MUSS IM GARANTIEFALL VORGELEGT WERDEN.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG: Geemarc Telecom Ltd erklärt hiermit, dass dieses Telefon die grundlegenden Anforderungen und sonstigen zutreffenden Bestimmungen der Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EU (R&TTE-Richtlinie) und insbesondere des Artikels 3, Absätze 1a, 1b und 3 erfüllt.



GARANTIE

Stromanschluss: Der Apparat ist auf eine Stromversorgung von 230V 50Hz ausgelegt. (Gemäß DIN EN60950 als ‚Gefahrenspannung‘ klassifiziert).

RECYCLING-HINWEISE

Kommunale Geräteentsorgungsdienste wurden weitgehend flächendeckend eingerichtet, damit Produkte am Ende ihrer Nutzungsdauer auf beste Weise recycelt werden können.

Geben Sie dieses Produkt nach Ende der Nutzungsdauer bitte nicht in Ihren Hausmüll.

Bitte verwenden Sie eine der folgenden Entsorgungsmöglichkeiten:

- Entfernen Sie die Batterien und geben Sie diese bei einer geeigneten Batteriesammelstelle ab.
- Geben Sie das Produkt bei einer geeigneten Geräteentsorgungsstelle ab.
- Andernfalls geben Sie das alte Produkt dem Händler zurück. Wenn Sie ein neues kaufen, sollte dieser es entgegennehmen.

Wenn Sie diese Empfehlungen berücksichtigen, tragen Sie zum Schutz von Gesundheit und Umwelt bei.



Für Hilfe zum Produkt besuchen Sie unsere Webseite unter www.geemarc.com

Telefon +49 6940-1550055

Fax +49 6996-217620